

УДК 616.72-002.77(035.3)
ББК 55.5я81
P32

P32 Ревматические заболевания. В 3 т. Т. III. Заболевания мягких тканей : [руководство] / под ред. Джона Х. Клиппела, Джона Х. Стоуна, Лесли Дж. Кроффорд, Пейшенс Х. Уайт ; пер. с англ. под ред. Е. Л. Насонова, В. А. Насоновой, Ю. А. Олюнина. — М. : ГЭОТАР-Медиа, 2010. — 336 с. : ил.

ISBN 978-5-9704-1653-2 (т. III)

ISBN 978-5-9704-1706-5 (общ.)

Настоящая книга представляет собой перевод последнего издания всемирно известного практического руководства по ревматическим заболеваниям. Эта книга является стандартом обучения ревматологов во всем мире. Изложение материала в «Ревматических заболеваниях» всегда было основано на связи патогенеза с клинической медициной. Это особенно важно не только для студентов, но и для более опытных читателей, которым нужно быстро освежить в памяти ранее изученный материал. В руководстве подробно описаны современные подходы к диагностике и лечению как широко распространенных, так и редких ревматических синдромов и заболеваний. Отдельно описаны последние достижения в терапии, в том числе опыт использования биологических препаратов.

Российское издание разделено на три тематических тома. Предлагаемый вашему вниманию III том «Заболевания мягких тканей» содержит сведения о диффузных заболеваниях соединительной ткани и относительно редких ревматических и близких к ним патологиях.

Руководство предназначено для врачей-ревматологов, терапевтов, семейных врачей, будет полезно аллергологам-иммунологам, педиатрам, а также клиническим ординаторам и интернам.

УДК 616.72-002.77(035.3)
ББК 55.5я81

Translation from the English language edition: Primer on the Rheumatic Diseases edited by John H. Klippel, John H. Stone, Leslie J. Crofford, Patience H. White

Данное издание «Ревматические заболевания» под редакцией Джона Х. Клиппела, Джона Х. Стоуна, Лесли Дж. Кроффорда, Пейшенс Х. Уайт опубликовано по согласованию с Springer Science+Business Media, LLC.

ISBN 978-5-9704-1653-2 (т. III)
ISBN 978-5-9704-1706-5 (общ.)

© Springer Science+Business Media, LLC, 2008.
All Rights Reserved

© ООО Издательская группа «ГЭОТАР-Медиа»,
перевод на русский язык, 2010

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

- ♦ — обозначение торговых наименований лекарственных средств
 - ® — обозначение не зарегистрированных в РФ лекарственных средств
 - ⊗ — лекарственное средство в Российской Федерации аннулировано, т.е. исключено из Государственного реестра лекарственных средств
- АА — амилоидоз А
- ААВ — АНЦА-ассоциированный васкулит
- АД — аутосомно-доминантный
- АДФ — аденозиндифосфат
- АКР — Американский колледж ревматологии
- АЛТ — аланинаминотрансфераза
- АМФ — аденозинмонофосфат
- АНА — антинуклеарные антитела
- АНЦА — антинейтрофильные цитоплазматические антитела
- АПФ — ангиотензинпревращающий фермент
- АР — аутосомно-рецессивный
- АСТ — аспаратаминотрансфераза
- АТ — артериит Такаясу
- АТФ — аденозинтрифосфат
- АФЛ — антифосфолипидные антитела
- АФС — антифосфолипидный синдром
- ББ — болезнь Бехчета
- БК — болезнь Кавасаки
- БШ — болезнь Шегрена
- БШ — болезнь Шегрена
- ВА — волчаночный антикоагулянт
- ВИЧ — вирус иммунодефицита человека
- Г6ФДГ — глюкозо-6-фосфатдегидрогеназа
- ГВ — гранулематоз Вегенера
- ГК — глюкокортикоид
- ГКА — гигантоклеточный артериит
- ГХХ — гидроксихлорохин
- ДМ — дерматомиозит
- ДМСО — диметилсульфоксид
- ДНК — дезоксирибонуклеиновая кислота
- ИВМ — идиопатическая воспалительная миопатия
- ИЗЛ — интерстициальное заболевание легких
- ИЛ — интерлейкин
- ИЛ-1β — интерлейкин-1 бета
- ИЛ-6R — рецептор к интерлейкину-6
- ИФН_γ — интерферон гамма
- КоА — кофермент А
- КТ — компьютерная томография

- КФК — креатинфосфокиназа
ЛАГ — легочная артериальная гипертензия
ЛДГ — лактатдегидрогеназа
МВВ — миозит с внутриклеточными включениями
ММФ — микофенолата мофетил
МПА — микроскопический полиангиит
МРА — магнитно-резонансная ангиография
МРТ — магнитно-резонансная томография
НМДА — глутамат-N-метил-D-аспарагиновая кислота (калька от NMDA — glutamate-N-methyl-D-aspartic acid)
НПВП — нестероидные противовоспалительные препараты
ОФВ₁ — объем форсированного выдоха за 1 с
ПРЗ — протеиназа-3
ПСАРФ — периодический синдром, ассоциированный с рецептором фактора некроза опухоли
ПШГ — пурпура Шенлейна–Геноха
РБС — региональный болевой синдром
РНК — рибонуклеиновая кислота
РНП — рибонуклеопротеин
РПМ — ревматическая полимиалгия
СКВ — системная красная волчанка
СПК — склеродермический почечный криз
ССД — системная склеродермия
ССЛ — семейная средиземноморская лихорадка
СПИД — синдром приобретенного иммунодефицита
СЧС — синдром Чарджа–Стросс
СШ — синдром Шегрена
СЭД — синдром Элерса–Данло
тРНК — транспортная рибонуклеиновая кислота
ТФР (ФРТ) — фактор роста тромбоцитов
ТФРβ — трансформирующий фактор роста бета
УП — узелковый полиартериит
ФНО — фактор некроза опухоли
ФНОα — фактор некроза опухоли альфа
ФРСТ — фактор роста соединительной ткани
ЦМВч — цитомегаловирус человека
ЦНС — центральная нервная система
ЦОГ — циклооксигеназа
ЭМГ — электромиография
ЭР — эндоплазматический ретикулум
ЮДМ — ювенильный дерматомиозит
ACR (*American College of Rheumatology*) — Американский колледж ревматологии
AHA (*American Heart Association*) — Американская ассоциация сердца
BAFF (*B-cell activating factor of the TNF family*) — фактор активации В-клеток семейства факторов некроза опухолей
BILAG (*British Isles Lupus Activity Group*) — индекс Британской группы по изучению активности волчанки
BlyS (*B-lymphocytes stimulator*) — стимулятор В-клеток
CD40L — лиганд CD40
CPT — карнитин-пальмитоилтрансфераза

- CREST-синдром (*Calcinosis + Raynaud's + oEsophageal dysmotility + Sclerodactyly + Telangiectasia*) — синдром, включающий кальциноз, феномен Рейно, нарушение моторики пищевода, склеродактилию и телеангиэктазию
- DLCO (*diffusion capacity CO*) — диффузионная способность легких для оксида углерода (II)
- ЕС (*European Community*) — Европейское сообщество
- ELISA (*Enzyme-Linked Immunosorbent Assay*) — твердофазный иммуноферментный анализ
- FCAS — (FCU) — *familial cold autoinflammatory syndrome (familial cold urticaria)* — семейная холодовая лихорадка
- FDA (*Food and Drug Administration*) — Федеральная служба США, контролирующая производство, хранение и реализацию пищевых продуктов, лекарственных препаратов и косметических средств
- GPL — стандартные единицы титра фосфолипидов в ИФА для IgG
- HELLP-синдром — вариант гестоза, проявляющийся гемолизом (*Hemolysis*), повышением активности печеночных ферментов (*Elevated Liver enzymes*) и тромбоцитопенией (*Low Platelets*)
- HIDS (*hyper IgD syndrome*) — синдром с повышенным образованием моноклонального IgD
- HLA (от *human leukocyte antigens*) — лейкоцитарные антигены (главного комплекса гистосовместимости) человека
- HSP (*heat shock protein*) — белок теплового шока
- ICAM-1 (*intercellular adhesion molecule 1*) — молекулы межклеточной адгезии 1
- Ig — иммуноглобулин
- IMACS (*International Myositis Assessment and Clinical Studies Group*) — Международная группа по оценке миозита и клиническим исследованиям
- ISG (*International Study Group*) — Международная исследовательская группа
- LE-клетки — волчаночные клетки (от *lupus erythematosus*)
- M3R — M₃-мускариновый рецептор к ацетилхолину
- MAGIC-синдром (*Mouth and Genital ulcers with Inflamed Cartilage*) — изъязвления ротовой полости и гениталий в сочетании с воспалением хрящей
- MALT (*mucosal-associated lymphoid tissue*) — опухоли из лимфоидной ткани, ассоциированной со слизистыми оболочками
- MCP (*monocyte chemotactic protein*) — белок хемотаксиса моноцитов
- MHC (*Major Histocompatibility Complex*) — главный комплекс гистосовместимости
- MPO — миелопероксидаза
- MPL — стандартные единицы титра фосфолипидов в ИФА для IgM
- MWS (*Muckle-Wells Syndrome*) — синдром Макла-Уэллса
- NIH (*National Institutes of Health*) — Национальный институт здоровья
- NOMID (*neonatal-onset multisystem inflammatory disease*) — мультисистемный воспалительный синдром с неонатальной манифестацией
- OMIM (*Online Mendelian Inheritance in Man*) — электронная база данных «Менделевское наследование у человека»
- PAS (*periodic acid Schiff*)-реакция — ШИК (шифф-йодная кислота)-реакция
- PR3 — протеиназа-3
- RAG-2 (*recombinant activating gene 2*) — рекомбинантный активирующий ген 2
- SAGA (*Sarcoidosis Genetic Analysis*) — генетический анализ саркоидоза
- SLAM (*Systemic Lupus Activity Measurement*) — индекс активности системной красной волчанки

20 • Список сокращений

SLEDAI (*Systemic Lupus Erythematosus Disease Activity Index*) — индекс клинико-лабораторной активности системной красной волчанки

SLICC (*Systemic Lupus Erythematosus International Cooperating Clinics*) — международные клиники системной красной волчанки

Sm/RNP — ядерный антиген

Sn/RNP — малый ядерный рибонуклеопротеин

SVT (*supraventricular tachycardia*) — наджелудочковая тахикардия

Th — Т-хелпер

TLR — *Toll-like*-рецепторы

VCAM-1 (*vascular cell adhesion molecule 1*) — молекулы адгезии сосудистого эндотелия 1

ХС — Х-сцепленный